

Bribery Act del 2010

CAPITOLO 23

INDICE

Reati generali di corruzione

- 1 Reati di corruzione di terzi
- 2 Reati relativi a chi viene corrotto
- 3 Funzione o mansione a cui la tangente è connessa
- 4 Svolgimento improprio a cui è la tangente è connessa
- 5 Expectation test

Corruzioni di pubblici funzionari stranieri

- 6 Corruzione di pubblici funzionari stranieri

Mancata prevenzione della corruzione delle organizzazioni commerciali

- 7 Mancata prevenzione della corruzione delle organizzazioni commerciali
- 8 Significato di persona associata
- 9 Linee guida per la prevenzione della corruzione da parte delle organizzazioni commerciali

Azioni legali e pene

- 10 Autorizzazione a perseguire
- 11 Pene

Altre disposizioni sui reati

- 12 Reati in virtù della presente Legge: territorialità
- 13 Difesa per alcuni reati di corruzione ecc.
- 14 Reati in virtù degli articoli 1, 2 e 6 commessi da persone giuridiche ecc.
- 15 Reati in virtù dell'articolo 7 commessi da partnership

Disposizioni addizionali e finali

- 16 Applicazione ai funzionari della Corona

- 17 Disposizioni conseguenti
- 18 Campo d'applicazione
- 19 Entrata in vigore e disposizioni temporanee ecc.
- 20 Abbreviazioni

Allegato 1 — Emendamenti conseguenti

Allegato 2 — Abrogazioni e revoche

Bribery Act del 2010

2010 CAPITOLO 23

Legge che definisce le disposizioni in materia di reati relativi alla corruzione e le relative finalità.
[8 aprile 2010]

Sua Maestà Eccellentissima la Regina, sentito il parere e con il consenso dei membri della Camera dei Lord e della Camera dei Comuni riuniti nell'attuale Parlamento, e in virtù dell'autorità dello stesso, promulga quanto segue:—

Reati generali di corruzione

1 Reati di corruzione di terzi

- (1) Una persona ("P") è colpevole di reato qualora si verifichi uno dei seguenti casi.
- (2) Caso 1:
 - (a) P offre, promette o concede un vantaggio finanziario o di altra natura ad un'altra persona, e
 - (b) P vuole che il vantaggio:
 - (i) induca una persona a svolgere impropriamente una funzione o mansione rilevante, oppure
 - (ii) compensi la persona per lo svolgimento improprio di detta funzione o mansione.
- (3) Caso 2:
 - (a) P offre, promette o concede un vantaggio finanziario o di altra natura ad un'altra persona, e
 - (b) P sa o crede che la stessa accettazione del vantaggio rappresenti lo svolgimento improprio di una funzione o mansione rilevante.
- (4) Nel caso 1 è irrilevante se la persona a cui viene offerto, promesso o concesso il vantaggio è la stessa persona che deve svolgere, ovvero ha svolto, la funzione o mansione interessata.

(5) Nei casi 1 e 2 è irrilevante se il vantaggio viene offerto, promesso o concesso direttamente da P o per interposta persona.

2 Reati relativi a chi viene corrotto

(1) Una persona ("R") è colpevole di reato qualora di verificarsi uno dei seguenti casi.

(2) Caso 3: R richiede, acconsente di ricevere o accetta un vantaggio finanziario o di altra natura presumendo che, di conseguenza, una funzione o mansione rilevante sia svolta impropriamente (da parte di R o da un'altra persona).

(3) Caso 4:

- (a) R richiede, acconsente di ricevere o accetta un vantaggio finanziario o di altra natura, e
- (b) la richiesta, il consenso o l'accettazione stessa costituiscono l'improprio svolgimento di una funzione o mansione rilevante da parte di R.

(4) Caso 5: R richiede, acconsente di ricevere o accetta un vantaggio finanziario o di altra natura come compenso per lo svolgimento improprio (da parte di R o di un'altra persona) della funzione o mansione rilevante.

(5) Caso 6: in previsione o come conseguenza della richiesta, del consenso a ricevere, o dell'accettazione di un vantaggio finanziario o di altra natura, una funzione o mansione rilevante viene svolta impropriamente:

- (a) da R, oppure
- (b) da un'altra persona dietro richiesta o con l'approvazione o il tacito consenso di R.

(6) Nei casi da 3 a 6 è irrilevante:

- (a) se R richiede, acconsente di ricevere o accetta (richiederà, acconsentirà di ricevere o accetterà) il vantaggio direttamente o per interposta persona,
- (b) se il vantaggio è (o sarà) a beneficio di R o di un'altra persona.

(7) Nei casi da 4 a 6 è irrilevante se R sa o crede che lo svolgimento della funzione o mansione sia improprio.

(8) Nel caso 6 inoltre, qualora la funzione o mansione sia svolta da una persona diversa da R, è irrilevante se detta persona sa o crede che lo svolgimento della funzione o mansione sia improprio.

3 Funzione o mansione a cui la tangente è connessa

(1) Ai fini della presente Legge, una funzione o mansione è una funzione o mansione rilevante se:

- (a) rientra in quanto previsto dal comma (2), e
- (b) soddisfa una o più delle condizioni da A a C.

(2) Le seguenti funzioni e mansioni rientrano nel presente comma:

- (a) qualsivoglia funzione di natura pubblica,
- (b) qualsivoglia mansione connessa ad un'attività;
- (c) qualsivoglia mansione svolta durante il periodo d'impiego della persona;
- (d) qualsivoglia mansione svolta per conto di un'associazione di persone o dalla stessa associazione (dotata o priva di responsabilità giuridica).

(3) Condizione A: ci si aspetta che la persona che svolge la funzione o mansione lo faccia in buona fede.

- (4) Condizione B: ci si aspetta che la persona che svolge la funzione o mansione lo faccia in modo imparziale.
- (5) Condizione C: la persona che svolge la funzione o mansione è in una posizione di fiducia in virtù dello svolgimento stesso di detta funzione o mansione.
- (6) Una funzione o mansione è una funzione o mansione rilevante anche se:
- (a) non ha collegamento alcuno con il Regno Unito, e
 - (b) viene svolta in un paese o territorio al di fuori del Regno Unito.
- (7) Nel presente articolo “attività” include le attività commerciali o la libera professione.

4 Svolgimento improprio a cui è la tangente è connessa

- (1) Ai fini della presente Legge, una funzione o mansione rilevante:
- (a) è svolta impropriamente o è svolta in violazione di un'aspettativa rilevante, e
 - (b) deve essere considerata come svolta impropriamente se non è stata svolta e lo stesso mancato svolgimento è una violazione di un'aspettativa rilevante.
- (2) Nel comma (1), “aspettativa rilevante”:
- (a) in relazione ad una funzione o mansione che soddisfa la condizione A o B, significa l'aspettativa menzionata nella condizione in questione, e
 - (b) in relazione ad una funzione o mansione che soddisfa la condizione C, significa qualsiasi aspettativa circa il modo in cui, o i motivi per cui, la funzione o mansione sarà svolta, che deriva dalla posizione di fiducia menzionata in detta condizione.
- (3) Tutto quanto una persona fa (o omette di fare) e che deriva da o riguarda il passato svolgimento di una funzione o mansione rilevante da parte di detta persona deve essere considerato, ai fini della presente Legge, come fatto (o omesso) da detta persona nello svolgimento di detta funzione o mansione.

5 Expectation test

- (1) Ai fini degli articoli 3 e 4, l'expectation test è la valutazione di ciò che una persona ragionevole nel Regno Unito si aspetterebbe in relazione allo svolgimento del tipo di funzione o mansione in questione.
- (2) Nel decidere ciò che detta persona si aspetterebbe in relazione allo svolgimento della funzione o mansione, laddove lo svolgimento non sia sottoposto al diritto di alcuna parte del Regno Unito, nessuna consuetudine o uso locale dovrà essere considerato se non consentito o richiesto dalle leggi scritte applicabili del paese o territorio in questione.
- (3) Nel comma (2), “leggi applicabili” significa le leggi contenute in:
- (a) costituzioni o provvedimenti scritti in virtù di o in conformità all'ordinamento giuridico, applicabili al paese o al territorio in questione, o
 - (b) ordinanze parimenti applicabili e documentate in fonti scritte pubblicate.

*Corruzione di pubblici funzionari stranieri***6 Corruzione di pubblici funzionari stranieri**

- (1) Una persona (“P”) che corrompe un pubblico funzionario straniero (“F”) è colpevole di reato se l’intenzione di P è quella di influenzare F in quanto pubblico funzionario straniero.
- (2) P intende altresì di ottenere o mantenere:
 - (a) un’attività, oppure
 - (b) un vantaggio nella gestione di un’attività.
- (3) P corrompe F se e solo se:
 - (a) direttamente o per interposta persona, P offre, promette o concede un vantaggio finanziario o di altra natura:
 - (i) a F, oppure
 - (ii) ad un’altra persona dietro richiesta o con l’approvazione o il tacito consenso di F, e
 - (b) a F non è permesso né richiesto dal diritto scritto ad esso applicabile di essere influenzato in quanto pubblico funzionario straniero attraverso offerte, promesse o omaggi.
- (4) Nel presente articolo, ogni riferimento ad influenzare F in quanto pubblico funzionario straniero significa influenzare F nello svolgimento delle sue funzioni in quanto funzionario, incluso:
 - (a) l’omissione nell’esercitare dette funzioni, e
 - (b) qualsivoglia utilizzo della posizione di F in quanto funzionario, anche se non al di fuori dell’autorità di F.
- (5) “Pubblico funzionario straniero” significa un individuo che:
 - (a) detiene una carica legislativa, amministrativa o giudiziaria di qualsiasi genere, soggetta a nomina o a elezione, di un paese o territorio al di fuori del Regno Unito (o qualsivoglia suddivisione di detto paese o territorio),
 - (b) esercita una pubblica funzione:
 - (i) per o per conto di un paese o un territorio al di fuori del Regno Unito (o qualsivoglia suddivisione di detto paese o territorio),
 - (ii) per qualsivoglia organismo pubblico o impresa pubblica di detto paese o territorio (o suddivisione), oppure
 - (c) è un funzionario o un rappresentante di un’organizzazione internazionale pubblica.
- (6) “Organizzazione internazionale pubblica” significa un’organizzazione i cui membri sono:
 - (a) paesi o territori, oppure
 - (b) governi di paesi o territori, oppure
 - (c) altre organizzazioni internazionali pubbliche, oppure
 - (d) una qualsiasi combinazione dei precedenti.
- (7) Ai fini del comma (3)(b), il diritto scritto applicabile a F è:
 - (a) qualora l’adempimento delle funzioni di F che P intende influenzare fosse sottoposto al diritto di qualsiasi parte del Regno Unito, il diritto di quella parte del Regno Unito,
 - (b) qualora il paragrafo (a) non si applicasse e F fosse un funzionario o un rappresentante di un’organizzazione internazionale pubblica, le norme scritte applicabili di detta organizzazione,

(c) qualora i paragrafi (a) e (b) non si applicassero, le leggi del paese o del territorio in relazione al quale F è un pubblico funzionario straniero nella misura in cui dette leggi siano contenute in:

- (i) costituzioni o provvedimenti scritti in virtù di o in conformità all'ordinamento giuridico, applicabili al paese o al territorio in questione, o
- (ii) ordinanze parimenti applicabili e documentate in fonti scritte pubblicate.

(8) Ai fini del presente articolo, le attività commerciali o la libera professione sono considerate attività.

Mancata prevenzione della corruzione delle organizzazioni commerciali

7 Mancata prevenzione della corruzione delle organizzazioni commerciali

(1) Un'organizzazione commerciale rilevante ("C") è colpevole di reato in conformità al presente articolo se una persona ("A") associata a C corrompe un'altra persona con l'intento di:

- (a) ottenere o mantenere un'attività per C, oppure
- (b) ottenere o mantenere un vantaggio nella gestione di un'attività per C.

(2) Tuttavia, C può difendersi dimostrando di aver predisposto procedure adeguate atte ad evitare che persone ad essa associate adottino detta condotta.

(3) Ai fini del presente articolo, A corrompe un'altra persona se e solo se A:

- (a) è, o sarebbe, colpevole di reato in virtù degli articoli 1 o 6 (sia A stata incriminata oppure no per detto reato), oppure
- (b) sarebbe colpevole di detto reato se gli articoli 12(2)(c) e (4) fossero omissi.

(4) Si rimanda all'articolo 8 per il significato di persona associata a C e all'articolo 9 per la pubblicazione delle linee guida da parte del Secretary of State (Ministro)

(5) Nel presente articolo:

"partnership" indica:

- (a) una partnership¹ come definita nel Partnership Act del 1890, oppure
- (b) una limited partnership² registrata in virtù del Limited Partnerships Act del 1907, ovvero un'impresa o persona giuridica di simile carattere costituita secondo il diritto di un paese o territorio al di fuori del Regno Unito,

"organizzazione commerciale rilevante" indica:

- (a) un ente costituito secondo il diritto di qualsiasi parte del Regno Unito e che svolge un'attività (in detta parte o altrove),
- (b) qualsiasi altra persona giuridica (ovunque costituita) che svolge un'attività, o parte di un'attività, in qualsiasi parte del Regno Unito,
- (c) una partnership creata secondo il diritto di qualsiasi parte del Regno Unito e che svolge un'attività (in detta parte o altrove), oppure
- (d) qualsiasi altra partnership (ovunque formata) che svolge un'attività, o parte di un'attività, in qualsiasi parte del Regno Unito,

e, ai fini del presente articolo, le attività commerciali o la libera professione sono considerate attività.

¹ NdT: Assimilabile alla società di persone del diritto italiano.

² NdT: Assimilabile alla società in accomandita semplice del diritto italiano.

8 Significato di persona associata

- (1) Ai fini dell'articolo 7, una persona ("A") è associata a C se (indipendentemente da qualsiasi corruzione in esame) A è una persona che svolge servizi a nome o per conto di C.
- (2) La carica ricoperta da A per lo svolgimento dei servizi a nome o per conto di C è irrilevante.
- (3) Pertanto A potrebbe (ad esempio) essere un dipendente, un rappresentante o una società controllata di C.
- (4) Se A sia o non sia una persona che svolge servizi a nome o per conto di C dovrà essere determinato in riferimento a tutte le circostanze rilevanti e non solamente in riferimento alla natura del rapporto tra A e C.
- (5) Tuttavia, se A è un dipendente di C, si deve presumere, salvo che non sia dimostrato il contrario, che A sia una persona che svolge servizi a nome o per conto di C.

9 Linee guida per la prevenzione della corruzione da parte delle organizzazioni commerciali

- (1) Il Secretary of State deve pubblicare le linee guida sulle procedure che le organizzazioni commerciali rilevanti possono adottare per impedire la corruzione da parte di persone ad esse associate, come menzionato nell'articolo 7(1).
- (2) Il Secretary of State può, di volta in volta, pubblicare revisioni alle linee guida in virtù del presente articolo oppure linee guida revisionate.
- (3) Il Secretary of State deve consultare il Secretary of State scozzese prima di pubblicare qualsiasi documento in virtù del presente articolo.
- (4) La pubblicazione di documenti in virtù del presente articolo deve avvenire nel modo ritenuto adeguato dal Secretary of State.
- (5) Le espressioni utilizzate nel presente articolo hanno lo stesso significato di quelle usate nell'articolo 7.

Azioni legali e pene

10 Autorizzazione a perseguire

- (1) Nessun procedimento per reati di cui alla presente Legge può essere istruito in Inghilterra e Galles se non da o con l'autorizzazione di:
 - (a) Director of Public Prosecutions (Direttore della Pubblica Accusa),
 - (b) Director of the Serious Fraud Office (Direttore del Servizio Grandi Frodi), oppure
 - (c) Director of Revenue and Customs Prosecutions (Direttore della Pubblica accusa in materia Fiscale e Doganale) .
- (2) Nessun procedimento per reati di cui alla presente Legge può essere istruito in Irlanda del Nord se non da o con l'autorizzazione di:
 - (a) Director of Public Prosecutions for Northern Ireland (Direttore della Pubblica Accusa per l'Irlanda del Nord), oppure
 - (b) Director of the Serious Fraud Office (Direttore del Servizio Grandi Frodi).
- (3) Nessun procedimento per reati di cui alla presente Legge può essere istruito in Inghilterra e Galles o Irlanda del Nord da una persona:
 - (a) che agisce:

- (i) secondo le indicazioni o le istruzioni del Director of Public Prosecutions, del Director of the Serious Fraud Office o del Director of Revenue and Customs Prosecutions, oppure
 - (ii) per conto dei summenzionati Direttori, oppure
- (b) a cui tale funzione è stata assegnata da uno dei summenzionati Direttori, salvo con il consenso del Direttore coinvolto nell'istruzione del processo.

(4) Il Director of Public Prosecutions, il Director of the Serious Fraud Office e il Director of Revenue and Customs Prosecutions devono esercitare personalmente le funzioni di cui ai comma (1), (2) o (3) del processo di autorizzazione.

(5) L'unica eccezione è se:

- (a) il Direttore in questione non è disponibile, e
- (b) è presente un'altra persona nominata in forma scritta dal Direttore che agisce personalmente in qualità di persona autorizzata ad esercitare dette funzioni quando il Direttore non è disponibile.

(6) In tal caso, detta persona può esercitare la funzione ma solo personalmente.

(7) I commi da (4) a (6), invece, si applicano a qualsiasi altra disposizione che avrebbe altrimenti permesso lo svolgimento di qualsiasi funzione del Director of Public Prosecutions, del Director of the Serious Fraud Office o del Director of Revenue and Customs Prosecutions di cui ai commi (1), (2) o (3) del processo di autorizzazione da parte di una persona diversa dal Direttore interessato.

(8) Nessun procedimento per reati di cui alla presente Legge può essere istruito in Irlanda del Nord in virtù dell'articolo 36 del Justice (Irlanda del Nord) Act del 2002 (delega delle funzioni del Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord a persone diverse dal Deputy Director - Vice Direttore) salvo con autorizzazione a istruire il processo da parte del Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord.

(9) Il Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord deve esercitare personalmente le funzioni di cui ai commi (2) o (8) del processo di autorizzazione, salvo che dette funzioni siano esercitate personalmente dal Deputy Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord in virtù dell'articolo 30(4) o (7) dell'Act del 2002 (poteri del Deputy Director ad esercitare le funzioni di Direttore).

(10) Il comma (9) si applica invece all'articolo 36 dell'Act del 2002 relativo alle funzioni del Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord e del Deputy Director of Public Prosecutions dell'Irlanda del Nord in conformità, o (a seconda del caso) in virtù, dei precedenti comma (2) e (8) del processo di autorizzazione.

11 Pene

- (1) Un soggetto colpevole di reato in virtù degli articoli 1, 2 o 6 è passibile:
- (a) con giudizio sommario, di carcerazione per un periodo non superiore a 12 mesi o di ammenda di un importo non superiore all'importo massimo imposto dalla legge, o di entrambe,
 - (b) con condanna a seguito di accusa, di carcerazione per un periodo non superiore a 10 anni o di ammenda, o di entrambe.
- (2) Qualsiasi altra persona colpevole di reato in virtù degli articoli 1, 2 o 6 è passibile:
- (a) con giudizio sommario, di ammenda di un importo non superiore all'importo massimo imposto dalla legge,
 - (b) con condanna a seguito di accusa, di ammenda.
- (3) Una persona colpevole di reato in virtù dell'articolo 7 è passibile di ammenda con condanna a seguito di accusa.

- (4) Nel comma (1)(a), il riferimento a 12 mesi deve essere letto:
- (a) nella sua applicazione in Inghilterra e Galles in relazione ai reati commessi prima dell'entrata in vigore dell'articolo 154(1) del Criminal Justice Act del 2003, e
 - (b) nella sua applicazione in Irlanda del Nord,
- come un riferimento a 6 mesi.

Altre disposizioni sui reati

12 Reati in virtù della presente Legge: territorialità

- (1) Un reato è commesso in virtù degli articoli 1, 2 o 6 in Inghilterra e Galles, Scozia o Irlanda del Nord se qualsivoglia atto o omissione che costituisce parte del reato avviene in una delle summenzionate parti del Regno Unito.
- (2) Il comma (3) si applica se:
- (a) nessun atto o omissione che costituisce parte di un reato in virtù degli articoli 1, 2 o 6 avviene nel Regno Unito,
 - (b) l'atto o l'omissione fatto o compiuto da una persona al di fuori del Regno Unito avrebbe costituito parte di detto reato se fosse stato fatto o compiuto nel Regno Unito, e
 - (c) detta persona ha uno stretto collegamento con il Regno Unito.
- (3) In tal caso:
- (a) gli atti o le omissioni costituiscono parte del reato di cui al comma (2)(a), e
 - (b) i procedimenti per il reato possono aver luogo ovunque nel Regno Unito.
- (4) Ai fini del comma (2)(c), una persona ha uno stretto collegamento con il Regno Unito se, e solo se, al momento in cui gli atti o le omissioni sono stati fatti o compiuti la persona era:
- (a) British citizen (cittadino britannico),
 - (b) British overseas territory citizen (cittadino di territorio d'oltremare britannico),
 - (c) British National (Overseas) (persona con nazionalità britannica),
 - (d) British Overseas citizen (cittadino d'oltremare britannico),
 - (e) una persona considerata British subject (cittadino britannico) in virtù del British Nationality Act del 1981 ,
 - (f) British protected person (persona britannica sottoposta a tutela) nel significato definito in detta Legge,
 - (g) un soggetto abitualmente residente nel Regno Unito,
 - (h) un ente costituito secondo il diritto di qualsiasi parte del Regno Unito,
 - (i) una partnership Scozzese,
- (5) Un reato è commesso in virtù dell'articolo 7 a prescindere dal fatto che gli atti o le omissioni che costituiscono parte del reato siano avvenuti nel Regno Unito o altrove.
- (6) Se nessun atto o omissione che costituisce parte di un reato in virtù dell'articolo 7 avviene nel Regno Unito, i procedimenti per detto reato possono avere luogo ovunque nel Regno Unito.
- (7) Il comma (8) si applica se, in virtù del presente articolo, i procedimenti contro una persona per un reato devono aver luogo in Scozia.

- (8) Tali procedimenti possono avere luogo:
- (a) in qualsiasi sheriff court district (distretto di tribunale locale) dove la persona è arrestata o tenuta in custodia, oppure
 - (b) nel sheriff court district determinato dal Lord Advocate (procuratore generale).

(9) Nel comma (8) “sheriff court district” deve essere letto in conformità all’articolo 307(1) del Criminal Procedure (Scozia) Act del 1995.

13 Difesa per alcuni reati di corruzione ecc.

- (1) Una persona accusata di un crimine di corruzione rilevante può essere difesa dimostrando che la sua condotta è stata necessaria per:
- (a) il corretto esercizio di qualsivoglia funzione dei servizi segreti, oppure
 - (b) il corretto esercizio di qualsivoglia funzione delle forze armate quando impegnate in servizio attivo.

(2) Il capo dei servizi segreti deve assicurare di aver preso provvedimenti atti a garantire che la condotta di un membro di detti servizi segreti, la quale altrimenti costituirebbe un crimine di corruzione rilevante, è necessaria agli scopi che rientrano nel comma (1)(a).

(3) Il Consiglio di difesa deve assicurare che le forze armate abbiano preso provvedimenti atti a garantire che la condotta di:

- (a) un membro delle forze armate impegnato in servizio attivo, oppure
- (b) un civile sottoposto alla disciplina militare quando lavora a supporto di una persona che rientra nel comma (a),

che altrimenti sarebbe un crimine di corruzione rilevante, è necessaria agli scopi che rientrano nel comma (1)(b).

(4) I provvedimenti presi in virtù del comma (2) o (3) devono essere ritenuti soddisfacenti dal Secretary of State.

(5) Ai fini del presente articolo, le circostanze in cui la condotta di una persona è necessaria per gli scopi che rientrano nel comma (1)(a) o (b) devono essere considerate come comprensive delle circostanze in cui detta condotta:

- (a) sarebbe altrimenti un reato in virtù dell’articolo 2, e
- (b) coinvolge una condotta di terzi che, ai sensi del comma (1)(a) o (b), sarebbe un reato in virtù dell’articolo 1.

(6) Nel presente articolo:

“servizio attivo” significa servizio in:

- (a) azioni o operazioni contro un nemico,
- (b) un’operazione al di fuori delle Isole Britanniche per la tutela di vita o beni, oppure
- (c) occupazione militare di un paese o territorio straniero,

“forze armate” significa l’esercito di Sua Maestà (nel significato definito nell’Armed Forces Act del 2006),

“civile sottoposto a disciplina militare” e “nemico” assumono lo stesso significato definito nell’Armed Force Act del 2006,

“GCHQ” assume il significato definito nell’articolo 3(3) dell’Intelligence Services Act del 1994,

“capo” significa:

- (a) in relazione al Security Service, il Director General of the Security Service (Direttore Generale del Security Service),

- (b) in relazione al Secret Intelligence Service, il Chief of the Secret Intelligence Service (Direttore del Secret Intelligence Service), e
- (c) in relazione al GCHQ, il Director of GCHQ (Direttore del GCHQ),
 “servizi segreti” significa il Security Service, il Secret Intelligence Service o il GCHQ,
 “reato di corruzione rilevante” significa:
 - (a) un reato in virtù dell’articolo 1 che parimenti non sarebbe un reato in virtù dell’articolo 6,
 - (b) un reato in virtù dell’articolo 2,
 - (c) un reato commesso aiutando, istigando, consigliando o causando la perpetrazione di un reato di cui ai comma (a) o (b),
 - (d) un reato di tentativo, collusione, o di istigazione a commettere un reato di cui ai comma (a) o (b), oppure
 - (e) un reato in virtù della Sezione 2 del Serious Crime Act del 2007 (incitazione o partecipazione alla perpetrazione di un illecito penale) in relazione ad un reato di cui ai comma (a) o (b).

14 Reati in virtù degli articoli 1, 2 e 6 commessi da persone giuridiche ecc.

(1) Il presente articolo si applica se un reato in virtù degli articoli 1, 2 o 6 è commesso da una persona giuridica o da una partnership scozzese.

- (2) Se viene dimostrato che il reato è stato commesso con il consenso o la connivenza di:
- (a) un alto funzionario della persona giuridica o della partnership scozzese, oppure
 - (b) un soggetto che ha dichiarato di agire tal veste,

l’alto funzionario o il soggetto (nonché la persona giuridica o la partnership) sono colpevoli del reato e risultano di conseguenza passibili di azione legale.

(3) Tuttavia, il comma (2) non si applica, in caso di reato commesso ai sensi dell’articolo 1, 2 o 6 o in virtù dell’articolo 12 comma da (2) a (4), ad un alto funzionario o ad un soggetto che ha dichiarato di agire in tale veste, salvo che detto alto funzionario o soggetto abbia uno stretto collegamento con il Regno Unito (secondo il significato definito dell’articolo 12(4)).

(4) Nel presente articolo:

“dirigente”, relativamente a persona giuridica i cui affari sono gestiti dai suoi membri, significa un membro di detta persona giuridica,

“alto funzionario” significa:

- (a) in relazione ad una persona giuridica, un dirigente, amministratore, segretario o altro simile funzionario di una persona giuridica, e
- (b) in relazione ad una partnership scozzese, un partner di detta partnership.

15 Reati in virtù dell’articolo 7 commessi da partnership

(1) Ogni procedimento per un reato in virtù dell’articolo 7 che si presume sia stato commesso da una partnership deve essere intentato contro la partnership stessa (e non contro i singoli partner).

(2) Ai fini del summenzionato procedimento:

- (a) il regolamento interno del tribunale relativo alla notifica dei documenti ha effetto come se la partnership fosse una persona giuridica, e
 - (b) le seguenti leggi si applicano come se applicate ad una persona giuridica:
 - (i) articolo 33 del Criminal Justice Act del 1925 e Allegato 3 al Magistrates' Courts Act del 1980,
 - (ii) articolo 18 del Criminal Justice Act (Irlanda del Nord) 1945 (c. 15 (N.I.)) e Allegato 4 al Magistrates' Courts (Irlanda del Nord) Order 1981 (S.I. 1981/1675 (N.I.26)),
 - (iii) articolo 70 del Criminal Procedure (Scozia) Act del 1995.
- (3) L'ammenda imposta alla partnership in caso di condanna per un reato di cui all'articolo 7 dovrà essere pagata ricorrendo al patrimonio sociale.
- (4) Nel presente articolo "partnership" ha lo stesso significato definito nell'articolo 7.

Disposizioni addizionali e finali

16 Applicazione ai funzionari della Corona

La presente legge si applica ai soggetti incaricati di pubblico servizio della Corona nello stesso modo in cui si applica ad altri soggetti.

17 Disposizioni conseguenti

- (1) Vengono aboliti i seguenti reati degli ordinamenti di Common Law:
 - (a) reati in virtù del diritto di Inghilterra e Galles e Irlanda del Nord relativi a corruzione e subornazione,
 - (b) reati in virtù del diritto Scozzese relativi a corruzione e accettazione di tangenti.
- (2) Entra in vigore l'Allegato 1 (che elenca gli emendamenti conseguenti).
- (3) Entra in vigore l'Allegato 2 (che elenca abrogazioni e revoche).
- (4) L'autorità nazionale rilevante può, tramite ordinanza, promulgare le disposizioni addizionali, secondarie o conseguenti che ritiene appropriate ai fini della presente Legge o in sua conseguenza.
- (5) Il potere di emettere ordinanze in virtù del presente articolo:
 - (a) è esercitabile tramite leggi delegate,
 - (b) include il potere di promulgare disposizioni temporanee, transitorie o deroghe ,
 - (c) può, in particolare, essere esercitato emendando, abrogando, revocando o altrimenti modificando qualsivoglia disposizione promulgata da o tramite atto normativo (incluse le Leggi approvate nella stessa sessione della presente Legge).
- (6) Fatto salvo il comma (7), un atto di diritto derivato che contiene un'ordinanza del Secretary of State in virtù del presente articolo non può essere promulgato salvo che un progetto di detto atto non sia stato presentato, e approvato con delibera, ad entrambe le Camere del Parlamento.
- (7) Un atto di diritto derivato che contiene un'ordinanza del Secretary of State in virtù del presente articolo e che non emenda o abroga una disposizione di un public general Act (legge generale emanata dal Parlamento) o di un ordinamento giuridico devolutivo è soggetto ad annullamento in conformità a delibera di una delle Camere del Parlamento.

(8) Fatto salvo il comma (9), un atto di diritto derivato che contiene un'ordinanza del Gabinetto Scozzese in virtù del presente articolo non può essere promulgato salvo che un progetto di detto atto non sia stato presentato, e approvato con delibera, al Parlamento Scozzese

(9) Un atto di diritto derivato che contiene un'ordinanza del Gabinetto Scozzese in virtù del presente articolo e che non emenda o abroga una disposizione di una Legge del Parlamento Scozzese o di un public general Act è soggetto ad annullamento in conformità a delibera del Parlamento Scozzese.

(10) Nel presente articolo:

“ordinamento giuridico devolutivo” significa una Legge del Parlamento Scozzese, un Provvedimento dell'Assemblea Nazionale del Galles o una Legge dell'Assemblea dell'Irlanda del Nord,

“atto normativo” include una Legge del Parlamento Scozzese e l'ordinamento giuridico dell'Irlanda del Nord,

“autorità nazionale rilevante” significa:

(a) nel caso di una disposizione che rientrerebbe nella competenza legislativa del Parlamento Scozzese se contenuta in una Legge di detto Parlamento, il Gabinetto Scozzese, e

(b) in ogni altro caso, il Secretary of State.

18 Campo d'applicazione

(1) Fatto salvo quanto segue, la presente Legge si applica a Inghilterra e Galles, Scozia e Irlanda del Nord.

(2) Fatti salvi i commi da (3) a (5), qualsiasi emendamento, abrogazione o revoca fatta dagli Allegati 1 o 2 ha lo stesso campo d'applicazione della disposizione emendata, abrogata o revocata.

(3) L'emendamento o le abrogazioni di quanto esposto nell'Armed Forces Act del 2006 non si applicano alle Channel Islands.

(4) Gli emendamenti all'International Criminal Court Act del 2001 si applicano solo a Inghilterra e Galles e Irlanda del Nord.

(5) Il comma (2) non si applica alle revoche di quanto esposto nel Civil Aviation Act del 1982.

19 Entrata in vigore e disposizioni temporanee ecc.

(1) Fatto salvo il comma (2), la presente Legge entra in vigore nel giorno definito dal Secretary of State tramite ordinanza attraverso atto di diritto derivato.

(2) Gli articoli 16, 17 commi da (4) a (10) e 18, il presente articolo (tranne i commi da (5) a (7)) e l'articolo 20 entrano in vigore nel giorno in cui la presente Legge viene approvata.

(3) Un'ordinanza di cui al comma (1) può:

(a) designare diversi giorni per diversi scopi,

(b) prevedere le disposizioni temporanee, transitorie o le deroghe ritenute appropriate dal Secretary of State in relazione all'entrata in vigore di qualsiasi disposizione della presente Legge.

(4) Il Secretary of State deve consultare il Gabinetto Scozzese prima di emettere un'ordinanza in virtù del presente articolo in relazione a qualsiasi disposizione della presente Legge, che rientrerebbe nella competenza legislativa del Parlamento scozzese se fosse contenuta in una Legge di detto Parlamento.

(5) La presente Legge non si ripercuote sulla responsabilità, sulle indagini, sui procedimenti legali o sulle penalità per e relative a:

(a) un reato di ordinamento di Common Law come menzionato nel comma (1) dell'articolo 17 commesso interamente o parzialmente prima dell'entrata in vigore di detto comma in relazione a tale reato, o

(b) un reato in virtù del Public Bodies Corrupt Practices Act del 1889 o del Prevention of Corruption Act del 1906 commesso interamente o parzialmente prima dell'entrata in vigore dell'abrogazione della Legge tramite l'Allegato 2 alla presente Legge.

(6) Ai fini del comma (5) un reato è parzialmente commesso prima di un determinato momento se un atto o omissione che costituisce parte detto reato è avvenuto prima del summenzionato momento.

(7) I comma (5) e (6) si intendono fatto salvo l'articolo 16 dell'Interpretation Act del 1978 (deroghe generali all'abrogazione).

20 Abbreviazioni

La presente Legge può essere menzionata come Bribery Act del 2010.

ALLEGATI

ALLEGATO 1

Articolo 17(2)

EMENDAMENTI CONSEGUENTI

Police Act del 1987 (c.4) del Ministero della Difesa

1 Nell'articolo 2(3)(ba) del Police Act del 1987 del Ministero della Difesa (giurisdizione di membri delle Forze di Polizia del Ministero della Difesa) sostituire "Prevention of Corruption Acts dal 1889 al 1916" con "Bribery Act del 2010".

Criminal Justice Act del 1987 (c. 38)

2 Nell'articolo 2A del Criminal Justice Act del 1987 (Poteri di indagine preliminare del Director of the Serious Fraud Office relativi a concussione e corruzione: funzionari stranieri ecc.) sostituire i comma (5) e (6) con:

- “(5) Il presente articolo si applica alla condotta:
- (a) che, come conseguenza all'articolo 3(6) del Bribery Act 2010, costituisce un reato in virtù dell'articolo 1 o 2 di detta Legge in conformità al diritto di Inghilterra e Galles o Irlanda del Nord,
 - (b) che costituisce un reato in virtù dell'articolo 6 di detta Legge in conformità al diritto di Inghilterra e Galles o Irlanda del Nord.”

International Criminal Court Act del 2001 (c. 17)

3 L'International Criminal Court Act del 2001 viene emendato come segue.

4 Nell'articolo 54(3) (reati relativi alla Corte Criminale Internazionale: Inghilterra e Galles):

- (a) nel comma (b) sostituire "o" con ", un reato in virtù del Bribery Act del 2010 o (a seconda dei casi) un reato", e
- (b) nel comma (c) dopo "common law" inserire "o (a seconda dei casi) in virtù del Bribery Act del 2010".

5 Nel comma 61(3)(b) (reati relativi alla Corte Criminale Internazionale: Irlanda del Nord) dopo "common law" inserire "o (a seconda dei casi) in virtù del Bribery Act del 2010".

International Criminal Court (Scozia) Act del 2001 (asp 13)

6 Nell'articolo 4(2) dell'International Criminal Court (Scozia) Act 2001 (reati relativi alla Corte Criminale Internazionale):

- (a) nel comma (b) dopo "common law" inserire "o (a seconda dei casi) in virtù del Bribery Act del 2010", e
- (b) nel comma (c) sostituire "articolo 1 del Prevention of Corruption Act del 1906 (c.34) o common law" con "il Bribery Act del 2010".

Serious Organised Crime and Police Act del 2005 (c. 15)

- 7 Il Serious Organised Crime and Police Act del 2005 viene emendato come segue.
- 8 Nell'articolo 61(1) (reati ai quali si applicano i poteri d'indagine) sostituire il comma (h) con:
“(h) qualsiasi reato in virtù del Bribery Act del 2010.”
- 9 Nell'articolo 76(3) (norme per i rendiconti finanziari: redazione) sostituire i comma da (d) a (f) con:
“(da) un reato in virtù delle seguenti disposizioni del Bribery Act del 2010:
articolo 1 (reati di corruzione di terzi),
articolo 2 (reati relativi a chi viene corrotto),
articolo 6 (corruzione di pubblici funzionari stranieri),”.
- 10 Nell'articolo 77(3) (norme per i rendiconti finanziari: redazione in Scozia) dopo il comma (b) inserire:
“(c) un reato in virtù dell'articolo 1, 2 o 6 del Bribery Act del 2010.”

Armed Forces Act del 2006 (c. 52)

- 11 Nell'Allegato 2 all'Armed Forces Act del 2006 (che elenca i reati gravi di cui bisogna comunicare alle forze dell'ordine la possibile perpetrazione, qualora sospettata), alla fine del comma 12 inserire:
“(aw) un reato in virtù dell'articolo 1, 2 o 6 del Bribery Act del 2010.”

Serious Crime Act del 2007 (c. 27)

- 12 Il Serious Crime Act del 2007 viene emendato come segue.
- 13 (1) L'articolo 53 della summenzionata Legge (alcuni reati extraterritoriali perseguibili solo da, o con l'autorizzazione di, Attorney General o Advocate General dell'Irlanda del Nord) viene emendato come segue.
- (2) L'attuale testo dell'articolo diventa il primo comma dell'articolo.
- (3) Dopo detto comma inserire:
- “(2) Il comma (1) non si applica a reati in virtù di questa Sezione a cui si applica l'articolo 10 del Bribery Act del 2010 in virtù del seguente articolo 54 comma (1) e (2) (incoraggiare o assistere a corruzione).”
- 14 (1) L'Allegato 1 a detta Legge (elenco di reati gravi) viene emendato come segue.

- (2) Sostituire l'articolo 9 e il titolo precedente (corruzione e corruzione con tangenti: Inghilterra e Galles) con:

“Corruzione tramite tangente

- 9 Un reato in virtù delle seguenti disposizioni del Bribery Act del 2010:
- (a) articolo 1 (reati di corruzione di terzi);
(b) articolo 2 (reati relativi a chi viene corrotto);
(c) articolo 6 (corruzione di pubblici funzionari stranieri).”

(3) Sostituire l'articolo 25 e il titolo precedente (corruzione e corruzione con tangenti: Irlanda del Nord) con:

“Corruzione tramite tangente

- 25 Un reato in virtù delle seguenti disposizioni del Bribery Act del 2010:
- (a) articolo 1 (reati di corruzione di terzi);
 - (b) articolo 2 (reati relativi a chi viene corrotto);
 - (c) articolo 6 (corruzione di pubblici funzionari stranieri).”

ALLEGATO 2

Articolo 17(3)

ABROGAZIONI E REVOCHE

<i>Abbreviazione e capitolo</i>	<i>Campo d'applicazione dell'abrogazione o revoca</i>
Public Bodies Corrupt Practices Act del 1889 (c. 69)	L'intera Legge.
Prevention of Corruption Act del 1906 (c. 34)	L'intera Legge.
Prevention of Corruption Act del 1916 (c. 64)	L'intera Legge.
Criminal Justice Act (Irlanda del Nord) 1945 (c. 15 (N.I.))	Articolo 22.
Electoral Law Act (Irlanda del Nord) del 1962 (c. 14 (N.I.))	Articolo 112(3).
Increase of Fines Act del (Irlanda del Nord) del 1967 (c. 29 (N.I.))	Articolo 1(8)(a) e (b).
Criminal Justice (Miscellaneous Provisions) Act (Irlanda del Nord) del 1968 (c. 28 (N.I.))	Allegato 2, la voce della tabella relativa al Prevention of Corruption Act del 1906.
Local Government Act (Irlanda del Nord) del 1972 (c. 9 (N.I.))	Allegato 8, paragrafi 1 e 3.
Civil Aviation Act del 1982 (c. 16)	Articolo 19(1).
Representation of the People Act del 1983 (c. 2)	Articolo 165(1), paragrafo (b) e la parola “o” immediatamente precedente.
Housing Associations Act del 1985 (c. 69)	Allegato 6, paragrafo 1(2).
Criminal Justice Act del 1988 (c. 33)	Articolo 47.
Criminal Justice (Evidence etc.) (Northern Ireland) Order 1988 (S.I. 1988/1847 (N.I.17))	Articolo 14.

Enterprise and New Towns (Scotland) Act del 1990 (c. 35)	Allegato 1, paragrafo 2.
Scotland Act del 1998 (c. 46)	Articolo 43.

<i>Abbreviazione e capitolo</i>	<i>Campo d'applicazione dell'abrogazione o revoca</i>
---------------------------------	---

Anti-terrorism, Crime and Security Act del 2001 (c. 24)	Articoli da 108 a 110.
Criminal Justice (Scotland) Act del 2003 (asp 7)	Articoli 68 e 69.
Government of Wales Act del 2006 (c. 32)	Articolo 44.
Armed Forces Act del 2006 (c. 52)	Allegato 2, paragrafo 12 comma (l) e (m).
Local Government and Public Involvement in Health Act del 2007 (c. 28)	Articolo 217(1)(a). Articolo 244(4). Allegato 14, paragrafo 1.
Housing and Regeneration Act del 2008 (c. 17)	Allegato 1, paragrafo 16.

© Crown copyright 2010

Stampato nel Regno Unito dallo Stationery Office Limited sotto l'autorità e la supervisione di Carol Tullo, Controller dello Stationery Office di Sua Maestà e Queen's Printer of Acts of Parliament

4/2010 445945 19585